

DOMO

**HANDLEIDING
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHANLEITUNG
INSTRUCTION BOOKLET
NÁVOD K POUŽITÍ**

FAMILY TEPPANYAKI
TEPPANYAKI FAMILLE
FAMILIEN TEPPANYAKI
FAMILY TEPPANYAKI



DO8301TP

PRODUCT OF LINEA 2000

GARANTIEVOORWAARDEN

Dit apparaat heeft een garantietermijn van 2 jaar vanaf de datum van aankoop. Gedurende de garantieperiode zal de distributeur volledige verantwoording op zich nemen voor gebreken, welke aanwijsbaar berusten op materiaal- of constructiefouten. Wanneer dergelijke gebreken voorkomen, zal het apparaat, indien nodig vervangen of gerepareerd worden. Het recht op garantie vervalt wanneer de gebreken zijn ontstaan door hardhandig gebruik, het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing of ingreep door derden. De garantie is alleen van toepassing als het garantiebewijs is afgestempeld en ondertekend is door de winkelier op het moment van aankoop.

CONDITIONS DE GARANTIE

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, le distributeur prendra à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matières, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées, ou si l'appareil lui-même doit être échangé. Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate (branchement continu, erreur de voltage, prise inappropriée, choc, etc...), l'usure normale ne portant préjudice ni au bon fonctionnement ni à la valeur de l'appareil, excluent toute prétention à la garantie. La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées. La garantie ne sera valable que si la date d'achat ainsi que le cachet et la signature du magasin figurent sur la carte de garantie.

GARANTIE

Die Garantie für dieses Gerät beträgt 2 Jahr ab dem Kaufdatum. Während dieser zweijährigen Garantie trägt der Verteiler die Verantwortung für Mangel, die eindeutig auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind. Wenn es solche mangel gibt, wird das Gerät, wenn notwendig, ersetzt oder repariert. Das Recht auf Garantie erlischt, wenn die Mängel auf eine unangemessene Anwendung, die Nichtbefolgung der Gebrauchsanleitungen oder eine Reparatur von einer dritten Partei zurückzuführen sind. Die Garantie gilt nur, wenn der Garantieschein beim Kauf vom Einzelhändler abgestempelt und unterschrieben worden ist.

WARRANTY

This appliance has a two year warranty period. During this period the manufacturer is responsible for any failures which are the direct result of construction failure. If these failures occur the appliance will be repaired or replaced if necessary. The warranty will not be valid when the damage to the appliance is caused by wrong use, not following the instructions or repairs executed by a third party. The warranty will only be valid if the warranty application has been completed by the dealer at the time of purchase.

Type nr. Apparaat
N° de modèle de l'appareil **DO8301TP**
Type nr. of appliance

Naam
Nom
Name
Name

Adres
Adresse
Adresse
Address

Aankoopdatum
Date d'achat
Kaufdatum
Date of purchase

ZÁRUČNÍ LIST

Pro záruku začínající dnem prodeje spotřebiče platí na území ČR tyto podmínky:

1. trvání záruky: 2 roky

2. poskytování záruky:

a) záruční opravu provedeme podle našeho zvážení opravou nebo výměnou vadných dílů, jestliže tyto závady vznikly prokazatelně vadou materiálu nebo chybou při výrobě

b) záruční oprava bude provedena jen při předložení tohoto záručního listu a dokladu o zaplacení

c) jestliže dojde k opravě nebo výměně spotřebiče v záruční době, záruční doba se prodlužuje

3. záruka se nevztahuje

a) na mechanické poškození

b) nesprávné používání v rozporu s návodem k použití

4. záruka zaniká:

- při použití spotřebiče jinak než v domácnosti

- při provádění opravy nebo změny na spotřebiči osobou jinou než pověřenou naším servisem

Na tento spotřebič poskytujeme záruku na nedostatky, které jsou označeny jako výrobní chyby nebo chyby materiálu. Záruční doba začíná dnem prodeje a je uznána po předložení potvrzeného tohoto záručního listu nebo orig. dokladu o zaplacení + tento nepotvrzený, ale vyplněný ZL pro záznam opravy. Případné reklamace můžete uplatnit v místě nákupu tohoto přístroje nebo v servisním středisku firmy:

Domo-elektro s.r.o. Hluboká 147, 34506 Kdyně viz www.domo-elektro.cz
tel. 379 789 684 nebo na servis@domo-elektro.cz

*Jméno kupujícího
(není nutno vyplňovat)

*Adresa + telefon
(není nutno vyplňovat)

Název a adresa prodejce :

Datum prodeje :

Razítko a podpis prodávajícího :

.....

.....

REKLAMACE : (VYPLNÍ ZÁKAZNÍK NEBO OBCHOD)

Popis vady 1. reklamace

Popis vady 2. reklamace

Popis vady 3. reklamace

Záznamy servisu :

1.reklamace (datum přijetí/odeslání/ číslo reklamačního dokladu)

2.reklamace (datum přijetí/odeslání/ číslo reklamačního dokladu)

3.reklamace (datum přijetí/odeslání/ číslo reklamačního dokladu)

* Jméno kupujícího, adresu a tel.spojení je nutno vyplnit pokud si zákazník přeje zaslání opraveného přístroje domů.

Bez úplného vyplnění všech ostatních údajů v záručním listu nebude možno Vaši reklamaci včas vyřídit.

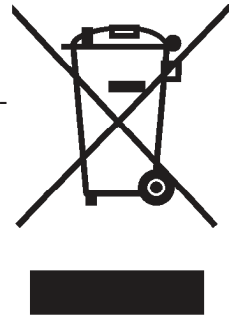
RECYCLAGE-INFORMATIE

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht. Het verpakkingsmateriaal is recycleerbaar. Behandel de verpakking milieubewust.

INFORMATION DE RECYCLAGE

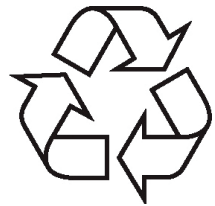
Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique.

En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. L'emballage est recyclable. Traitez l'emballage écologiquement.



RECYCLING INFORMATIONEN

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für des Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihren Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.



RECYCLING INFORMATION

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be brought to the applicable collection point for recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. The packaging is recyclable. Please treat package ecologically.

INFORMACE O RECYKLACI ODPADU

Symbol na přístroji či na jeho obalu znamená, že s tímto výrobkem není možno nakládat jako s běžným domovním odpadem, nýbrž musí být odevzdán na místech určených ke sběru a likvidaci elektrických a elektronických zařízení. Dodržením tohoto doporučení chráníte životní prostředí a zdraví spoluobčanů. Více informací o možnostech likvidace nebezpečného odpadu obdržíte na obecních nebo městských úřadech, sběrných dvorech nebo v prodejně, kde jste přístroj zakoupili.

Als het elektrisch snoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, zijn dienst naverkoop of een gelijkaardig gekwalificeerd persoon, om ongelukken te voorkomen.

Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou toute autre personne qualifiée, pour éviter tout accident.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer gleichartig geschulten Person ersetzt werden, um Unglücke zu verhindern.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Jestliže je poškozen přívodní kabel, musí být neprodleně vyměněn v odborném servisu nebo oprávněnou osobou. Jinak hrozí nebezpečí úrazu !

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, en door personen met een fysieke of sensorische beperking of mensen met een beperkte mentale capaciteit of gebrek aan ervaring of kennis. Dit op voorwaarde dat deze personen toezicht krijgen of instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel op een veilige manier en dat ze ook de gevaren kennen bij het gebruik van het toestel.

Kinderen mogen niet met het toestel spelen.

Onderhoud en reiniging van het toestel mogen niet gebeuren door kinderen, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en toezicht krijgen.

Houd het toestel en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- Dit toestel is geschikt om te gebruiken in de huishoudelijke omgeving en in gelijkaardige omgevingen zoals :
- Keukenhoek voor personeel van winkels, kantoren en andere gelijkaardige professionele omgevingen.
- Boerderijen
- Hotel- en motelkamers en andere omgevingen met een residentieel karakter.
- Gastenkamers, of gelijkaardige

Opgelet : het toestel mag niet gebruikt worden met een externe timer of een aparte afstandsbediening.

VOORZORGEN

Lees de handleiding zorgvuldig voordat u het toestel in gebruik neemt en bewaar ze voor later gebruik.

- Gebruik de teppanyaki niet in de buurt van baden, douches, wastafels of andere waterbassins.
- Raak het toestel niet met natte handen aan. Mocht de teppanyaki toch nat worden, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik het toestel nooit met een beschadigd netsnoer. Controleer het regelmatig op beschadigingen en laat het niet in contact komen met hete oppervlakken.
- Zet het toestel nooit in de buurt van lichtontvlambare stoffen zoals gordijnen. Gebruik bij voorkeur een warmte-isulerende mat om de teppanyaki op te zetten om spatten op uw tafellaken te vermijden.
- Dompel de teppanyaki nooit onder in water of andere vloeistoffen en reinig het toestel nooit in de afwasmachine. Gebruik het nooit in de nabijheid van andere hitteproducerende toestellen. Dek het toestel niet af.
- Gebruik geen andere accessoires dan degene die voorzien zijn door de fabrikant.
- Raak geen hete oppervlakken aan, maar gebruik steeds de warmte-isulerende handvaten.

LET OP

Zorg ervoor dat u de speciale coating van de teppanyaki niet beschadigt met scherpe voorwerpen zoals vorken. Kleine fragmenten zouden kunnen loskomen en uw toestel zou onherstelbaar worden beschadigd. Gebruik altijd de traditionele houten spatels of een hittebestendig plastic model.



Mocht de teppanyaki te heet worden, dan zal de geïntegreerde veiligheidsthermostaat worden geactiveerd: het toestel zal uitgeschakeld worden. Dit ziet u aan het indicatielampje.

In dit geval:

1. Trekt u de stekker uit het stopcontact.
2. Wacht u 20 minuten voordat u de stekker weer in het stopcontact steekt.

De teppanyaki zal weer klaar zijn voor gebruik.

VOOR EERSTE GEBRUIK

Het is aanbevolen de plaat met een klein beetje olie in te smeren bij het allereerste gebruik. Dit is hierna nooit meer nodig.

Zorg voor voldoende ventilatie en zet de teppanyaki gedurende 10 minuten aan zonder er voedsel op te leggen. Een lichte rook en geur zal waarneembaar zijn die vrij snel verdwijnt. Dit is normaal. Maak de teppanyaki schoon met absorberend papier of een schone, droge doek.

GEBRUIK

- Rol het netsnoer volledig uit.
- Zorg dat de thermostaat in de minimumstand staat en steek de thermostaatstekker in het toestel (afb.).
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Selecteer de baktemperatuur aan de hand van de thermostaat. Het indicatielampje zal oplichten om aan te geven dat het toestel opwarmt.
- Verwarm de teppanyaki voor om de ideale baktemperatuur te bereiken. Als die bereikt is, zal het indicatorlampje uitgaan.
- Leg het voedsel op de teppanyaki.
- De baktemperatuur is afhankelijk van het voedsel en uw persoonlijke voorkeur.



TIPS

- Ontdooi bevroren voedsel voordat u het op de teppanyaki legt.
- Om vlees te grillen zet u de thermostaat best in de maximumstand en zorgt u ervoor dat het toestel volledig is opgewarmd voordat u het vlees op de plaat legt.
- Gebruikt u enkel een klein gedeelte van de teppanyaki, dan plaatst u het voedsel best in het midden voor een ideaal bakresultaat.

REINIGING

1. Zet de thermostaat in de minimumstand, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot de teppanyaki volledig is afgekoeld.
2. Dompel geen enkel deel van de teppanyaki in water of een andere vloeistof. Mocht er water op de elektrische contacten komen, droog die dan zorgvuldig af.
3. Maak de buitenkant van de teppanyaki schoon met een zachte, licht vochtige doek.

Gebruik geen schurende of agressieve schoonmaakmiddelen of borstels.

PRECAUTION

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil. L'entretien et le nettoyage de l'appareil ne peuvent pas s'effectuer par des enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient sous surveillance.

Gardez l'appareil et le cordon électrique hors de la portée d'enfants de moins de 8 ans.

Cet appareil est destiné à un usage domestique ou à d'autres usages comme :

- Dans la cuisine du personnel dans des magasins, des bureaux ou d'autres lieux mis en rapport avec l'environnement de travail.
- Dans les fermes.
- Dans les chambres d'hôtels, de motels et d'autres lieux avec un caractère résidentiel.
- Dans les chambres d'hôtes ou similaires.

Attention: l'appareil ne peut pas être utilisé avec une minuterie externe ou une commande à distance séparée.

PRÉCAUTIONS

Lisez attentivement le manuel d'utilisation, avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour référence ultérieure.

- N'utilisez pas le teppanyaki près de bains, douches, lavabos ou d'autres bassins.
- Ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées. Au cas où le teppanyaki se mouillerait quand même, il faut retirer immédiatement la fiche de la prise de courant.
- N'utilisez jamais l'appareil, si le cordon électrique est endommagé.
- Contrôlez régulièrement si l'appareil n'est pas endommagé et veillez à ce qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne déposez jamais l'appareil près de matériaux inflammables comme des rideaux. Déposez le teppanyaki de préférence sur un tapis isolant pour éviter des éclaboussures sur votre nappe.
- N'immergez jamais le teppanyaki dans de l'eau ou dans d'autres liquides et ne le nettoyez jamais dans le lave-vaisselle. Ne l'utilisez jamais à proximité d'autres appareils produisant de la chaleur. Ne couvrez pas l'appareil.
- N'utilisez pas d'autres accessoires que ceux fournis par le fabricant.
- Ne touchez pas de surfaces chaudes, mais utilisez toujours les poignées isolantes.

ATTENTION

Veillez à ne pas endommager la couche de protection spéciale du teppanyaki avec des objets pointus comme des fourchettes. De petites parties pourraient se détacher et votre appareil pourrait s'endommager irréparablement. Utilisez toujours les spatules traditionnelles en bois ou un modèle réfractaire en plastique. Au cas où le teppanyaki deviendrait trop chaud, le thermostat de sécurité intégré sera activé: l'appareil s'éteindra, ce qui sera indiqué par la lampe témoin.



Dans ce cas:

1. Vous retirez la fiche de la prise de courant.
2. Vous attendez 20 minutes avant d'introduire de nouveau la fiche dans la prise de courant. Le teppanyaki sera de nouveau prêt à l'emploi.

AVANT LE PREMIER USAGE

Nous vous recommandons d'enduire la plaque avec un peu d'huile lors du tout premier usage. Après, ce n'est plus nécessaire de le faire. Veillez à avoir assez de ventilation et maintenez allumé le teppanyaki pendant 10 minutes, sans y placer de la nourriture. Une légère fumée et odeur seront à percevoir, mais celles-ci disparaîtront assez vite. C'est normal. Nettoyez le teppanyaki avec du papier absorbant ou un chiffon sec et propre.

USAGE

- Déroulez complètement le cordon électrique.
- Veillez à ce que le thermostat soit dans la position minimum et introduisez la fiche du thermostat dans l'appareil (voir image).
- Introduisez la fiche dans la prise de courant.
- Sélectionnez la température de cuisson à l'aide du thermostat. La lampe témoin s'allumera pour indiquer que l'appareil est en train de chauffer.
- Préchauffez le teppanyaki pour atteindre la température de cuisson idéale. Dès que cette température a été atteinte, la lampe témoin s'éteindra.
- Placez la nourriture sur le teppanyaki. La température de cuisson dépend de la nourriture et de votre préférence personnelle.



CONSEILS

- Décongelez la nourriture congelée, avant de la placer sur le teppanyaki.
- Pour griller de la viande, il faut mettre le thermostat dans la position maximum et veiller à ce que l'appareil ait été chauffé entièrement, avant de placer la viande sur la plaque.
- Si vous n'utilisez qu'une petite partie du teppanyaki, il est mieux de placer la nourriture au milieu pour obtenir le meilleur résultat de cuisson.

NETTOYAGE

1. Mettez le thermostat dans la position minimum, retirez la fiche de la prise de courant et attendez jusqu'à ce que le teppanyaki ait refroidi complètement.
2. N'immergez aucune partie du teppanyaki dans de l'eau ou dans un autre liquide. Au cas où de l'eau toucherait aux contacts électriques, il faut les sécher bien.
3. Nettoyez l'extérieur du teppanyaki avec un chiffon doux et légèrement humide.
4. N'utilisez ni de nettoyeurs abrasifs ou agressifs, ni de brosses.

VORSORGE MASSNAHMEN

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren oder älter gebraucht werden. Ebenso dürfen Personen mit körperlicher bzw. leichter geistiger Behinderung sowie Personen mit eingeschränkter Erfahrung das Gerät betätigen. Dies unter der Voraussetzung, dass diese Personen ausreichende Anweisungen sowohl zum Gebrauch des Gerätes, als auch zu den hiermit verbundenen Gefahren erhalten haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Pflege und Wartung des Gerätes darf nicht von Kindern ausgeführt werden, es sei denn, dass dies unter Aufsicht passiert und es sich um Kinder handelt, die älter als 8 Jahre sind und im Voraus ausreichend über den Gebrauch/die Wartung informiert worden sind. Sorgen Sie dafür, dass sich das Gerät nicht in Anwesenheit von Kindern unter 8 Jahren befindet.

Dieses Gerät eignet sich zum Gebrauch im Haushalt oder ähnlichen Umgebungen, wie z.B.:

- Küchenzeile für Personal in Geschäften, Büros oder anderen professionellen Umgebungen
- Bauernhöfe
- Hotel-/Motel-/Gästezimmer u.ä.

Achtung: das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung gebraucht werden.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen auf.

- Benutzen Sie den Teppanyaki nicht in der Nähe von Badezimmern, Duschen, Waschbecken oder anderen

Wasserbecken.

- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen. Sollte der Teppanyaki dennoch nass werden, dann ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Beschädigungen und lassen Sie es nicht in Berührung mit heißen Oberflächen kommen.
- Stellen Sie das Gerät nie in die Nähe leicht entflammbarer Stoffe wie Gardinen. Stellen Sie den Teppanyaki vorzugsweise auf eine wärmeisolierende Matte, um Spritzflecken auf Ihrer Tischwäsche zu vermeiden.
- Tauchen Sie den Teppanyaki nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten und reinigen Sie das Gerät niemals in der Spülmaschine. Benutzen Sie es nie in der Nähe anderer wärmeerzeugender Geräte. Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Verwenden Sie keine anderen Zubehörteile, als die vom Hersteller gelieferten.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen, sondern benutzen Sie stets die wärmeisolierenden Handgriffe.

ACHTUNG

Achten Sie darauf, die Spezialbeschichtung des Teppanyaki nicht mit spitzen Gegenständen wie Gabeln zu beschädigen. Es könnten sich kleine Teilchen lösen, wodurch Ihr Gerät irreparabel beschädigt werden kann. Benutzen Sie stets traditionelle Holzspachteln oder hitzebeständige Kunststoffspachteln. Sollte der Teppanyaki zu heiß werden, dann wird das eingebaute Sicherheitsthermostat aktiviert: das Gerät wird abgeschaltet. Dies sehen Sie an der Kontrollleuchte.

Gehen Sie dann folgendermaßen vor:

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
 2. Warten Sie 20 Minuten, bevor Sie den Stecker wieder in die Steckdose stecken.
- Der Teppanyaki ist jetzt wieder betriebsbereit.



VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Wir empfehlen, die Platte vor dem ersten Gebrauch mit ein wenig Öl einzuschmieren. Dies ist bei späterer Benutzung nicht mehr nötig.

Achten Sie darauf, dass die Luft um das Gerät ausreichend zirkulieren kann und stellen Sie den Teppanyaki 10 Minuten lang an, ohne Essen daraufzulegen.

Sie werden einen leichten Dampf und Geruch wahrnehmen, der jedoch schnell verschwindet. Das ist normal. Reinigen Sie den Teppanyaki mit absorbierendem Papier oder einem sauberen, trockenen Tuch.

GEBRAUCH

- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
- Achten Sie darauf, dass das Thermostat auf der niedrigsten Stufe steht und stecken Sie den Thermostatstecker in das Gerät (s. Abb.).
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Wählen Sie die Grilltemperatur mithilfe des Thermostats. Die Kontrollleuchte leuchtet auf, um anzuzeigen, dass das Gerät aufheizt.
- Heizen Sie den Teppanyaki vor, um die ideale Grilltemperatur zu erreichen. Wenn diese erreicht ist, geht die Kontrollleuchte aus.
- Legen Sie das Grillgut auf den Teppanyaki.
- Die Grilltemperatur hängt von der Art des Grillguts und Ihren persönlichen Vorlieben ab.



TIPPS

Tauen Sie gefrorene Lebensmittel auf, bevor Sie diese auf den Teppanyaki legen. Zum Grillen von Fleisch stellen Sie das Thermostat am besten auf die höchste Stufe und achten Sie darauf, dass das Gerät vollständig aufgeheizt ist, bevor Sie das Fleisch auf die Platte legen.

Wenn Sie die Grillfläche des Teppanyaki nicht vollständig nutzen, dann legen Sie das Grillgut für ein ideales Grillergebnis am besten in die Mitte der Platte.

REINIGUNG

1. Stellen Sie das Thermostat auf die niedrigste Stufe, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie, bis der Teppanyaki vollständig abgekühlt ist.
2. Tauchen Sie kein Teil des Teppanyaki in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Sollte Wasser auf die elektrischen Anschlüsse kommen, dann trocknen Sie diese sorgfältig ab.
3. Reinigen Sie die den Teppanyaki von außen mit einem weichen, leicht feuchten Tuch.
4. Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel oder Bürsten.

PRECAUTIONS

This appliance may be used by children from the age of 8 and up, and also by persons with a physical or sensorly limitation, as well as mentally limited persons or persons with a lack of experience and knowledge. But only on the condition that these persons have received the necessary instructions on how to use this appliance in a safe way and that they know the dangers that can occur by using this appliance.

Children cannot be allowed to play with the appliance.

Maintenance and cleaning of the appliance may not be done by children, unless they are older than 8 years old and are under supervision.

Keep the appliance out of reach of children younger than 8 years old.

This appliance is suitable to be used in a household environment and in similar surroundings such as:

- Kitchen for personnel of shops, offices or other similar professional surroundings
- Farms
- Hotel or motel rooms and other surroundings with a residential character
- Guest rooms or similar

Attention: This appliance cannot be used with an external timer or a separate remote control.

Read the instruction manual carefully before you use the appliance.

- Do not use the teppanyaki near baths, showers, sinks or other washbasins.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- If however, the teppanyaki does get wet, immediately remove the plug from the electric socket.
- Never use the appliance if the electric lead is damaged.
- Check regularly for damage and do not allow the appliance to come into contact with hot surfaces.
- Never place the appliance near flammable materials such as curtains. Place the teppanyaki on an insulated mat if possible to avoid splashing on your table.
- Never immerse the teppanyaki in water or any other liquid and never clean the appliance in a dishwasher.
- Never use the appliance near other heat producing appliances. Do not cover the appliance.
- Do not use any accessories other than those from the manufacturer.
- Do not touch any hot surfaces making sure that you always use the heat resistant handles.

CAUTION

Make sure that sharp objects such as forks do not damage the special coating on the teppanyaki. Small fragments could become loose and your appliance could get irreparably damaged. Always use the traditional wooden spatulas or a heat resistant plastic model.

If the teppanyaki becomes too hot, the integrated safety thermostat will be activated: the appliance will automatically switch off. The indicator light will show you this.



In that case:

1. Remove the plug from the electric socket.
2. Wait 20 minutes before you put the plug back into the socket.

The teppanyaki will now be ready for use.

FOR FIRST TIME USE

It is recommended that you grease the griddle with a small amount of oil when using it for the very first time. Afterwards, this will never be necessary again. Make sure that there is adequate ventilation and switch the teppanyaki on 10 minutes in advance without laying any food on it. A small amount of smoke will be visible and a slight smell noticeable, this will disappear very quickly. This is normal. Clean the teppanyaki with absorbent paper or a clean cloth.

HOW TO USE

- Fully unroll the electric lead.
- Make sure that the thermostat is set to minimum and plug the thermostat plug into the appliance (Fig.).
- Place plug into the socket.
- Select the cooking temperature in accordance with the thermostat. The indicator light will switch on to indicate that the appliance is heating up.
- Preheat the teppanyaki in order to obtain the ideal cooking temperature. Once that temperature has been reached the indicator light will switch off.
- Lay the food on the teppanyaki.
- The cooking temperature depends on the type of food and your personal preferences.



TIPS

1. Defrost frozen food before laying it on the teppanyaki.
2. In order to grill meat adjust the thermostat to maximum and make sure that the appliance is thoroughly heated before laying the meat on the griddle.
3. If you only need to use a part of the teppanyaki, then place the food in the middle to obtain the ideal cooking result.

CLEANING

1. Set the thermostat to minimum, remove the plug from the socket and wait until the teppanyaki has cooled down completely.
2. Never immerse the teppanyaki in water or any other liquid. If water happens to get onto the electric contacts, then dry these thoroughly.
3. Clean the outside of the teppanyaki with a soft, lightly damp cloth.
4. Do not use abrasive cleaning agents or brushes/pads.

DŮLEŽITÉ

Přečtěte si pečlivě tento návod k použití a uschovejte si jej pro pozdější nahlédnutí a radu.

Tento přístroj byl vyroben pouze pro využití v domácnosti a smí být používán výhradně podle pokynů uvedených níže.

Tento přístroj nesmí být obsluhován osobami s mentální nebo motorickou poruchou a také lidmi bez základních zkušeností pro obsluhu. Obsluhu je nutno řádně proškolit nebo nechat pracovat pod dozorem. Zvláště dětem není dovoleno si s přístrojem hrát nebo jej samostatně obsluhovat. Přístroj nesmí být používán po extrémně dlouhou dobu jako profesionální přístroje. Je určen zvláště do kuchyněk pracovních kolektivů, kanceláří, hotelových pokojů nebo podobných zařízení pro nárazové použití.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Vybalte přístroj a pečlivě zkontrolujte, zda není poškozen přepravou. V takovém případě neprodleně kontaktujte Vašeho dodavatele. Veškerý obalový materiál uložte do tříděného odpadu. Vyberte pevné místo pro postavení grilu a připojte do vhodné zásuvky či prodlužovacího kabelu. Ten musí být položen tak, aby ho nemohly děti rozpojit nebo nebezpečí zakopnutí a následného úrazu. Gril musí stát alespoň 10 cm od stěn.

NÁVOD K OBSLUZE

Nejdříve umyjte grilovací desku vlažnou vodou s malým množstvím saponátu (viz. kapitola „ČIŠTĚNÍ“)

Desku můžete potřít salátovým olejem, máslem nebo margarinem. Termostat otočte do polohy „OFF“ a zapojte zástrčku do zásuvky.

Otočte regulátorem na vybraný stupeň teploty desky - rozsvítí se kontrolka, která značí nahřívání

Gril nechte předeřhát, dokud kontrolka mezhasne. To značí, že plotna dosáhla nastavené teploty a gril je připraven k použití.

Během grilování může kontrolka blikat, protože se deska potravinou ochladila a musí se opět dořhát.

Pro obracení používejte vždy dřevěnou sěrku, nikdy nůž nebo vidličku, předejte tak škrábancům na ochranné vrstvě.

Jakmile jsou potraviny hotové, vyjměte je z grilu a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Před čištěním nechte přístroj úplně vychladit.

Pokud se gril přehřeje, jeho zabudovaná tepelná ochrana jej vypne a kontrolka hlásí stav přehřátí. Odpojte jej od sítě, necha cca 20 min ochladit a pak můžete pokračovat



TIP

Zmrzlé potraviny nechte před grilováním rozmrazit

Před grilováním masa nechte desku řádně rozpálit na nejvyšší stupeň a až pak položte maso. Pro běžné použití doporučujeme používat střední nastavení teploty

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání elektrických přístrojů musíte dbát základních bezpečnostních pokynů. Proto si pečlivě přečtete následující upozornění, abyste se vyvarovali požáru, úrazu el.proudem, popálenin nebo jiných zranění (popř. škod).

Pečlivě si přečtete všechny pokyny.

Nedotýkejte se horkých ploch. Používejte držadla a tlačítka.

Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, nesmíte nikdy potápnět kabel, síťovou zástrčku nebo samotný přístroj do vody nebo jiných tekutin.

Je třeba obzvláště dávat pozor, když je přístroj používán v blízkosti dětí, nebo ho dokonce obsluhují děti samy.

Vytáhněte síťovou zástrčku, když přístroj nepoužíváte nebo ho chcete vyčistit. Nechte ho ale nejdříve úplně vychladnout.

Přístroj nepoužívejte, když je kabel nebo zástrčka poškozená, když přístroj vykazuje nějaké škody, spadl na zem nebo je jiným způsobem poškozený.

Nepoužívejte přístroj ve volné přírodě.

Používání náhradních dílů, které nejsou doporučeny výrobcem, může vést ke zraněním nebo poškození přístroje.

Nenechávejte viset kabel přístroje přes hranu stolu a vyvarujte se toho, aby přišel do styku s horkými plochami.

Nestavte gril do blízkosti horkého sporáku, popř. teplých kamen. Neprovozujte ho v blízkosti kamen, topných

těles nebo krbu. Přístroj používejte jen k těm účelům, ke kterým byl určen. Přístroj je určen pro potřeby v domácnosti. Nikdy nenapojte dva přístroje s vysokým příkonem na stejný elektrický obvod, vyvarujete se tak přetížení

Používejte jen přezkoušenou prodlužovací šňůru s označením výkonu, který je stejný, popř. vyšší než výkon uvedený na typovém štítku přístroje. Než dáte zástrčku do zásuvky, zapojte

prodlužovací šňůru nejprve do přístroje.

Při manipulaci s přístrojem vždy používejte izolační madla a ochranné rukavice. Horká pára z grilované potraviny nebo horký tuk může způsobit těžké popáleniny.

GRIL NIKDY NEPOTÁPĚJTE DO VODY A NEMYJTE V MYČCE.



ČIŠTĚNÍ

- Vytáhněte zástrčku a nechte gril vychladnout.
- Z grilovací desky setřete papírem vlhkost.
- Používejte vlhkou houbu a malé množství mycího prostředku a desku vyčistěte. Nakonec ji vysušte čistým suchým hadrem.
- Nepoužívejte drátěnku a agresivní čisticí prostředky. Tak by se mohla poškodit ochranná vrstva a záruka by pozbyla platnosti.

Vnější strany vyčistěte čistým vlhkým hadrem.

